



## 外国人からの119番通報等に対応しています！

### 【119番通報及び火災・救急現場における電話通訳業務について】

越谷市に居住する外国人又は外国人観光客など、119番通報及び災害現場等において、日本語での会話が困難な外国人をサポートするため、電話による通訳者を交えた24時間対応の電話同時通訳サービスの運用を2018年4月1日から開始しました。現在、下記21言語に対応しています。

### We can answer 119 calls from foreign nationals!

【Multilingual telephone interpretation service for 119 calls in the case of a fire or medical emergency.】  
Starting April 1, 2018, The Koshigaya City Fire Department has implemented a 24-hour multilingual telephone interpretation service to support foreign residents and tourists in Koshigaya who have difficulty communicating in Japanese in a 119 call or a disaster situation.

21 languages are now available.

### 119报警电话可对应多种外语！

【有关119报警及火灾、救急现场的电话翻译业务】

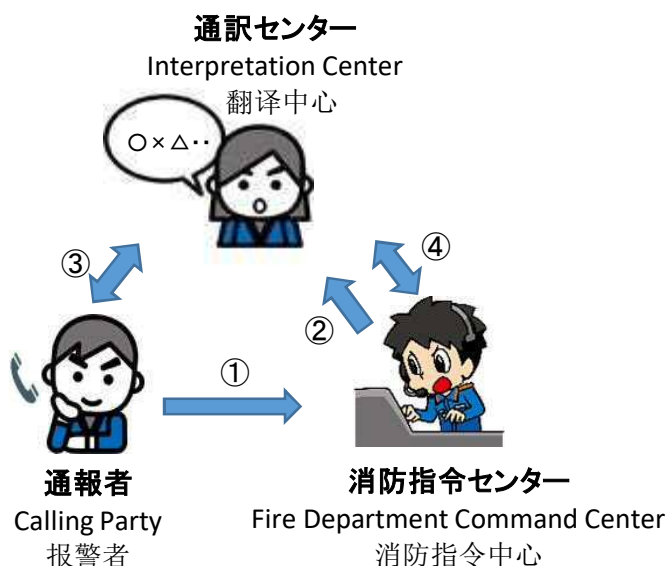
居住在越谷市的外国人或国外游客等，拨打119报警电话及身临受灾现场等时，为了帮助用日语会话比较困难的外国人，2018年4月1日开始运用电话翻译服务，24小时都可以对应。现在可对应21种外语。

### 対応言語 Languages Available 対応语言

英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・ポルトガル語・スペイン語  
ドイツ語・フランス語・イタリア語・ロシア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・シンハラ語  
ヒンディー語・ベンガル語

English, Chinese, Korean, Thai, Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Nepali, Portuguese, Spanish, German, French, Italian, Russian, Malay, Myanmar, Khmer, Mongolian, Sinhalese, Hindi and Bengali

英语、汉语、朝鲜语/韩语、泰语、越南语、印尼语、他加禄语、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、德语、法语、意大利语、俄语、马来语、缅甸语、高棉语、蒙古语、僧伽罗语、印地语、孟加拉语



119番通報(三者通話)  
Emergency Call 119 (three-way calling)  
119报警电话(三方通话)



災害現場(二者通話)  
Fire Call (two-way calling)  
灾害现场报警(两方通话)



越谷市消防局指令センター  
Koshigaya City Fire Department Command Center  
越谷市消防局指令中心  
048-974-0101 (main number/总机)